



**MOPEDIA®**

MA MP090\_MP091\_MP092\_MP093 02 A\_ITA\_08 2020

**LETTI DEGENZA**

**MANUALE DI ISTRUZIONI**

*Serie*  
**ibisco**

ITALIANO

## INDICE

<b>1. CODICI.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>2. INTRODUZIONE.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>3. DESTINAZIONE D'USO.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>4. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE .....</b>	<b>PAG.3</b>
4.1 Norme e direttive di riferimento.....	pag. 4
<b>5. AVVERTENZE GENERALI .....</b>	<b>PAG.4</b>
<b>6. SIMBOLOGIA UTILIZZATA.....</b>	<b>PAG.4</b>
<b>7. DESCRIZIONE GENERALE .....</b>	<b>PAG.4</b>
7.1 - Vista ed elenco delle parti MP090 - MP091.....	pag. 5
7.2 - Vista ed elenco delle parti MP092 - MP093 .....	pag. 5
<b>8. MONTAGGIO/SMONTAGGIO.....</b>	<b>PAG.5</b>
8.1 Montaggio MP090 - MP091.....	pag. 6
8.2 Smontaggio.....	pag. 7
8.3 Montaggio MP092 - MP093 .....	pag. 7
8.4 Smontaggio.....	pag. 9
<b>9. PRIMA DI OGNI USO .....</b>	<b>PAG.10</b>
<b>10. AVVERTENZE PER L'UTILIZZO.....</b>	<b>PAG.10</b>
<b>11. SCELTA DEL MATERASSO.....</b>	<b>PAG.10</b>
<b>12. MODALITÀ D'USO.....</b>	<b>PAG.10</b>
12.1 Regolazione dell'alzatesta (per tutti i modelli) .....	pag. 10
12.2 Regolazione dell'alzagambe (solo per MP091 - MP093) .....	pag. 11
<b>13. MANUTENZIONE .....</b>	<b>PAG.11</b>
<b>14. PULIZIA E DISINFEZIONE .....</b>	<b>PAG.11</b>
14.1 Pulizia.....	pag. 11
14.2 Disinfezione.....	pag. 11
<b>15. CONDIZIONI DI SMALTIMENTO GENERALI .....</b>	<b>PAG.12</b>
<b>16. PARTI DI RICAMBIO E ACCESSORI .....</b>	<b>PAG.12</b>
<b>17. CARATTERISTICHE TECNICHE.....</b>	<b>PAG.12</b>
17.1 - Dimensioni .....	pag. 12
17.2 Specifiche tecniche .....	pag. 13
<b>18. GARANZIA.....</b>	<b>PAG.14</b>
18.1 Riparazioni.....	pag. 14
<b>19. RICAMBI.....</b>	<b>PAG.15</b>
<b>20. CLAUSOLE ESONERATIVE.....</b>	<b>PAG.15</b>

**CE** Dispositivo medico di classe I  
REGOLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO  
del 5 aprile 2017 relativo ai dispositivi medici

### 1. CODICI

- MP090 - Letto degenza a 1 manovella (IBISCO 1)
- MP091 - Letto degenza a 2 manovelle (IBISCO 2)
- MP092 - Letto degenza a 1 manovella - Smontabile (IBISCO 1s)
- MP093 - Letto degenza a 2 manovelle - Smontabile (IBISCO 2s)

### 2. INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un letto da degenza della linea MOPEDIA by Moretti. I letti da degenza MOPEDIA by Moretti sono stati progettati e realizzati per soddisfare tutte le vostre esigenze per un utilizzo pratico, corretto e sicuro. Questo manuale contiene dei piccoli suggerimenti per un corretto uso del dispositivo da voi scelto e dei preziosi consigli per la vostra sicurezza. Si consiglia di leggere attentamente la totalità del presente manuale prima di usare il letto da degenza da voi acquistato. In caso di dubbi vi preghiamo di contattare il rivenditore, il quale saprà aiutarvi e consigliarvi correttamente.

**NOTA Controllare che tutte le parti del prodotto non abbiano subito danni durante la spedizione. In caso di danni non utilizzare il prodotto e contattare il rivenditore per ulteriori istruzioni**

### 3. DESTINAZIONE D'USO

I letti da degenza MOPEDIA sono destinati per la degenza di persone ricoverate per motivi di salute presso enti, strutture di tipo ospedaliero e/o assistenziale sanitario o in ambito domiciliare.

#### ATTENZIONE!



- E' vietato l'utilizzo del seguente dispositivo per fini diversi da quanto definito nel seguente manuale.
- Moretti S.p.A. declina qualsiasi responsabilità su danni derivanti da un uso improprio del dispositivo o da un uso diverso da quanto indicato nel presente manuale
- Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al dispositivo e al seguente manuale senza preavviso allo scopo di migliorarne le caratteristiche

### 4. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

La MORETTI SpA dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti fabbricati ed immessi in commercio dalla stessa MORETTI SpA. e facenti parte della famiglia LETTI IBISCO sono conformi alle disposizioni applicabili del regolamento 2017/745 sui DISPOSITIVI MEDICI del 5 aprile 2017.

A tal scopo la MORETTI SpA garantisce e dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità quanto segue:

1. I dispositivi in oggetto soddisfano i requisiti generali di sicurezza e prestazione così come richiesti dall'allegato I del regolamento 2017/745 come prescritto dall'allegato IV del suddetto regolamento.
2. I dispositivi in oggetto NON SONO STRUMENTI DI MISURA.
3. I dispositivi in oggetto NON SONO DESTINATI AD INDAGINI CLINICHE.
4. I dispositivi in oggetto vengono commercializzati in confezione NON STERILE.
5. I dispositivi in oggetto sono da considerarsi come appartenenti alla classe I in conformità a quanto stabilito dall'allegato VIII del suddetto regolamento.
6. La MORETTI SpA mantiene e mette a disposizione delle Autorità Competenti, per almeno 10 anni dalla data di fabbricazione dell'ultimo lotto, la documentazione tecnica comprovante la conformità al regolamento 2017/745.

**Nota:** I codici completi di prodotto, il codice di registrazione del Fabbriante (SRN), il codice UDI-DI di base ed eventuali riferimenti a norme utilizzate sono riportati nella Dichiarazione di Conformità UE che MORETTI SPA emette e rende disponibile attraverso i propri canali.

#### 4.1 Norme e direttive di riferimento

Tutti i Test di sicurezza prescritti dalla norma UNI CEI 60601-2 -52 sono stati eseguiti con un materasso in poliuretano espanso Densità 30 kg/m<sup>3</sup>, dimensioni L:(3x)63 tot.195 P:85 H:12,5 cm.

### 5. AVVERTENZE GENERALI



#### ATTENZIONE!

- Prestare sempre molta attenzione alla presenza di parti in movimento che potrebbero causare intrappolamenti agli arti e lesioni personali

- Per un utilizzo corretto del dispositivo fare riferimento attentamente al seguente manuale
- Per un utilizzo corretto del dispositivo consultare sempre il vostro medico o terapeuta
- Mantenere il prodotto imballato lontano da qualsiasi fonte di calore in quanto l'imballo è fatto di cartone
- La vita utile del dispositivo è determinata dall'usura di parti non riparabili e/o sostituibili
- Prestare sempre attenzione alla presenza di bambini.
- L'utilizzatore e/o il paziente dovrà segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

### 6. SIMBOLOGIA UTILIZZATA



Codice prodotto



Identificativo univoco del dispositivo



Marchio CE



Fabbricante



Lotto di produzione



Leggere il manuale per le istruzioni



Dispositivo Medico



Condizioni di smaltimento



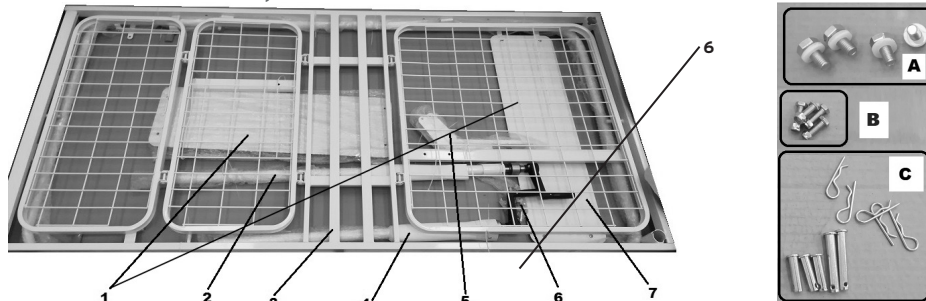
Carico max



**PORTATA MAX**

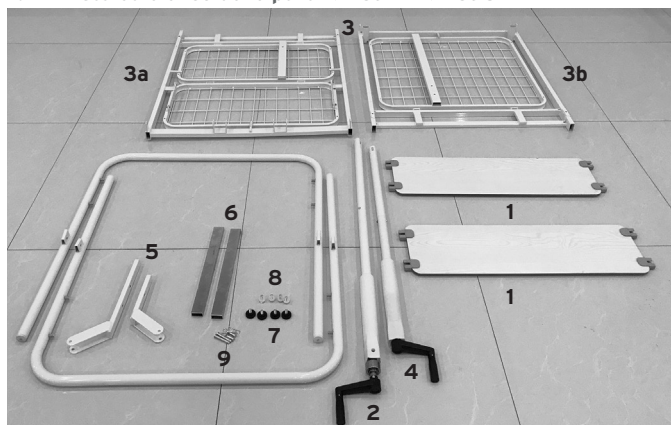
### 7. DESCRIZIONE GENERALE

**7.1 - Vista ed elenco delle parti MP090 - MP091**



- (Fig.1)** (foto a scopo illustrativo)
1. Pannelli (2pz)
  2. Manovella alzatesta (1pz)
  3. Rete letto (1pz)
  4. Manovella alzagambe (1pz)
  5. Staffe per tubi manovella (2pz)
  6. Kit Viti
    - A. Viti per fissare la manovella al telaio del letto (4pz)
    - B. Viti per fissare la rete del letto alla testiera/pediera (4pz)
    - C. Perni + coppie per fissare le staffe alla rete del letto e i tubi manovella (5pz)
  7. Testiera/Pediera (2pz)

**7.2 - Vista ed elenco delle parti MP092 - MP093**



**(Fig.2)**  
(foto a scopo illustrativo)

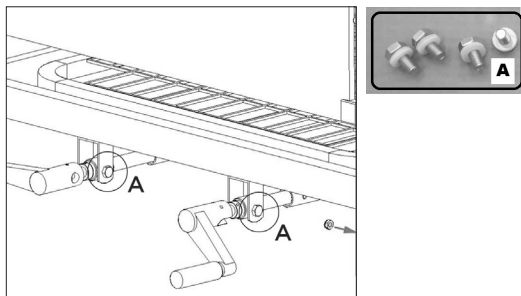
1. Pannelli (2pz)
2. Manovella alzatesta (1pz)
3. Rete letto (1pz)
  - 3a. parte piedi - 3b. parte testa
4. Manovella alzaqambe (1pz)
5. Staffe per tubi manovella (2pz)
6. Staffe per fissaggio
7. Manopole di fissaggio
8. Kit viti per fissaggio manovelle al letto
9. Perni + coppie per fissare le staffe alla rete del letto e i tubi manovella (5pz)

**8. MONTAGGIO/SMONTAGGIO**

### 8.1 Montaggio MP090 - MP091

**Nota** Le illustrazioni per il montaggio e le regolazioni sono riferite al letto da degenza a 2 manovelle. Le operazioni di montaggio e di regolazione riportate sono valide anche per il letto da degenza a 1 manovella.

- 1) Disimballare il prodotto e verificare che il contenuto corrisponda alla descrizione come riportata al capoverso 7.1
- 2) Avvitare i bulloni "A" per fissare il meccanismo della manovella sulla rete del letto (Fig.3)

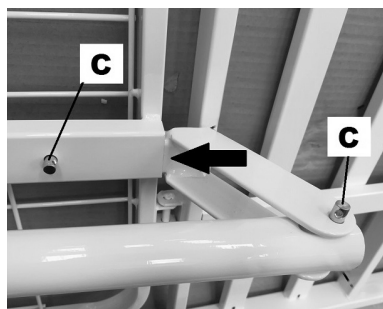


(Fig.3) (foto a scopo illustrativo)

- 3) Inserire le staffe sul telaio del letto e fissarle tramite perni e coppie "C" (Fig.4-5).



(Fig.4) (foto a scopo illustrativo)



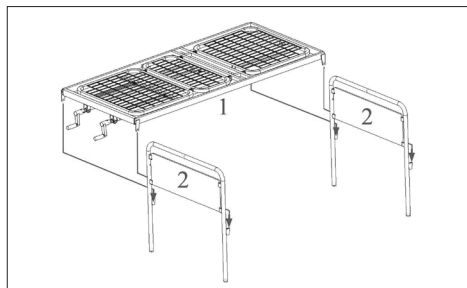
(Fig.5) (foto a scopo illustrativo)

- 4) Agganciare i pannelli alla testata/pediera (Fig.6)



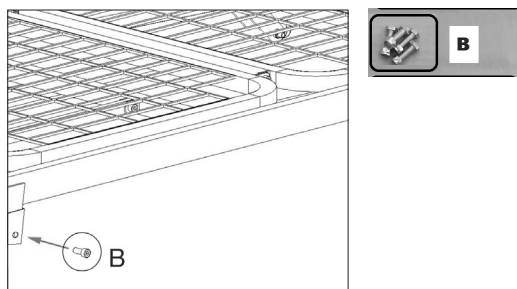
(Fig.6) (foto a scopo illustrativo)

- 5) Montare la testata e la pediera sorreggendole ed innestando direttamente su di esse le baionette del telaio base (Fig.7)



(Fig.7) (foto a scopo illustrativo)

6) Bloccare la testata e la pediera tramite i 4 bulloni e dadi "B" in dotazione (Fig.8)



(Fig.15) (foto a scopo illustrativo)

7) A questo punto il vostro letto è completamente assemblato e pronto all'uso



## 8.2 Smontaggio

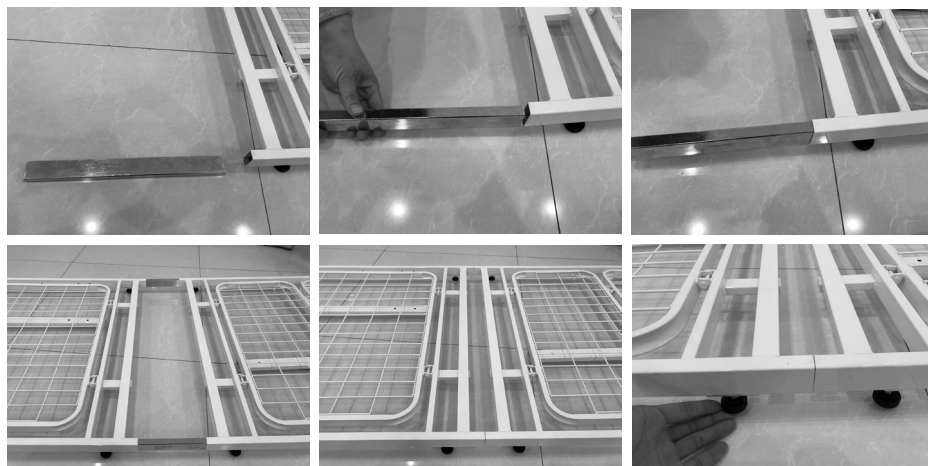
- Eseguire il procedimento appena descritto nel senso inverso.

## 8.3 Montaggio MP092 - MP093

**NOTA** Le illustrazioni per il montaggio e le regolazioni sono riferite al letto da degenza a 2 manovelle. Le operazioni di montaggio e di regolazione riportate sono valide anche per il letto da degenza a 1 manovella.

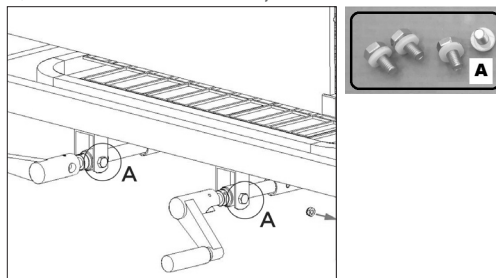
- 1) Disimballare il prodotto e verificare che il contenuto corrisponda alla descrizione come riportata al capoverso 7.2

2) Inserire i supporti nella struttura del letto e fissarli con le viti a manopola nere (Fig.9)



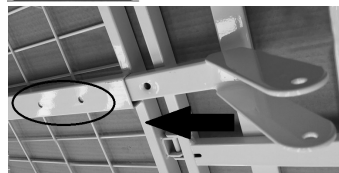
(Fig.9) (foto a scopo illustrativo)

3) Avvitare i bulloni "A" per fissare il meccanismo della manovella sulla rete del letto (Fig.10)

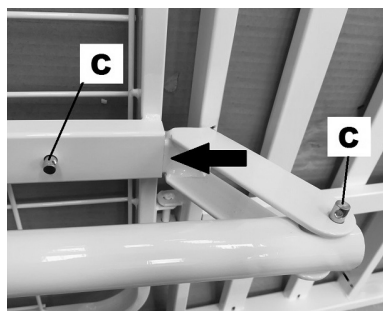


(Fig.10) (foto a scopo illustrativo)

4) Inserire le staffe sul telaio del letto e fissarle tramite perni e coppiglie "D" (Fig.11-12).



(Fig.11) (foto a scopo illustrativo)



(Fig.12) (foto a scopo illustrativo)

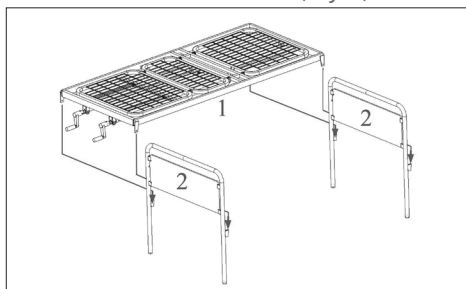
5) Agganciare i pannelli alla testata/pediera (Fig.13)





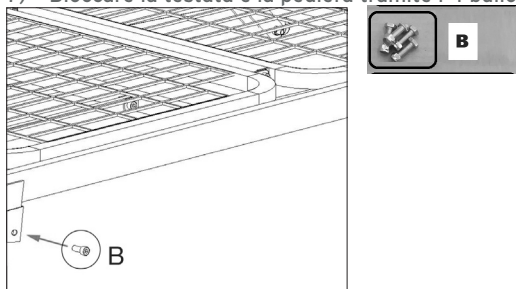
**(Fig.13)** (foto a scopo illustrativo)

- 6) Montare la testata e la pediera sorreggendole ed innestando direttamente su di esse le baionette del telaio base (Fig.14)



**(Fig.14)** (foto a scopo illustrativo)

- 7) Bloccare la testata e la pediera tramite i 4 bulloni e dadi "C" in dotazione (Fig.15)



**(Fig.15)** (foto a scopo illustrativo)

- 8) A questo punto il vostro letto è completamente assemblato e pronto all'uso



#### 8.4 Smontaggio

- Eseguire il procedimento appena descritto nel senso inverso.

## 9. PRIMA DI OGNI USO

- Verificare sempre lo stato di usura delle parti meccaniche in gioco così da garantire un utilizzo del dispositivo in totale sicurezza per persone e cose
- Verificare il corretto assemblaggio del dispositivo con particolare attenzione al corretto inserimento e bloccaggio dei bulloni della testiera e pediera
- Verificare il corretto funzionamento dell'alzatesta e dell'alzagambe

## 10. AVVERTENZE PER L'UTILIZZO

- Non superare per nessun motivo la portata massima ammessa;
- Quando si abbassa l'alzatesta e l'alzagambe controllare che nessuno inserisca mani, gambe o altre parti del corpo sotto la rete
- Assicurarsi che il pavimento di appoggio del letto sia uniformemente livellato
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sia di pulizia, di manutenzione o semplicemente di spostamento del letto disconnettere la spina della tensione di rete
- Non utilizzare prese multiple mobili addizionali o cavi di prolunga
- Non collegare al letto alcuni dispositivi elettrici non previsti dal funzionamento normale

## 11. SCELTA DEL MATERASSO

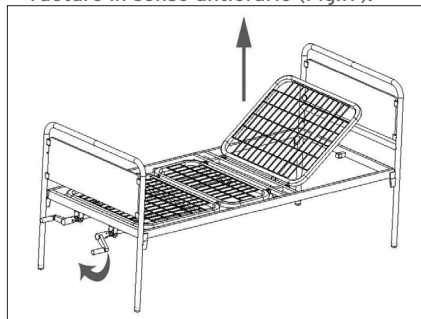
Utilizzare sempre materassi le cui caratteristiche siano conformi ai requisiti normativi di riferimento, le sue dimensioni siano non superiori o particolarmente inferiori a quelli del letto. Tutti i materassi della linea Levitas by MORETTI sono adatti ai letti IBISCO.

**NOTA: L'uso di materassi non compatibili può causare pericoli. Consultare le istruzioni per l'uso.**

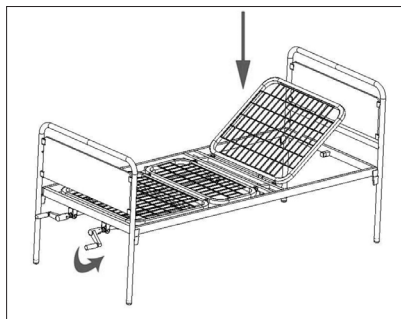
## 12. MODALITÀ D'USO

### 12.1 Regolazione dell'alzatesta (per tutti i modelli)

- Estrarre la manovella verso l'esterno
- Per sollevare l'alzatesta ruotare la maniglia in senso orario (Fig.16), mentre per abbassarla ruotare in senso antiorario (Fig.17).



(Fig.16) (foto a scopo illustrativo)



(Fig.17) (foto a scopo illustrativo)

- Finita la regolazione riportare la manovella verso l'interno. La sporgenza della manovella potrebbe causare lesioni all'operatore.

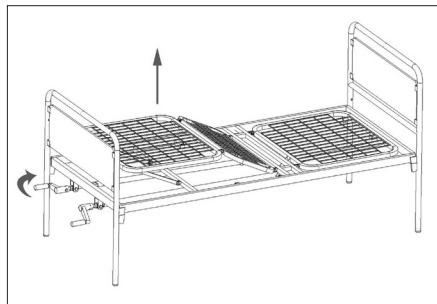


### ATTENZIONE!

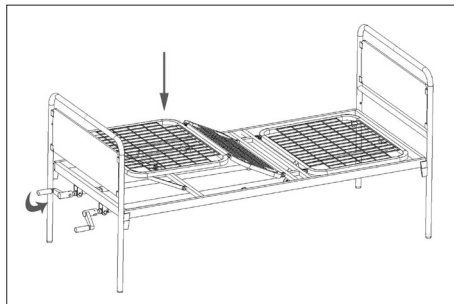
Quando si arriva a fine corsa di regolazione dell'alzatesta sia alzando che abbassando, si avverte un indurimento della manovella. Non procedere ulteriormente con la rotazione in quanto si potrebbero danneggiare gli organi meccanici dell'alzatesta!

### 12.2 Regolazione dell'alzagambe (solo per MP091 - MP093)

- Estrarre la manovella verso l'esterno
- Per sollevare l'alzagambe ruotare la maniglia in senso orario (Fig.18), procedere in senso antiorario per abbassarlo (Fig.19).



(Fig.18) (foto a scopo illustrativo)



(Fig.19) (foto a scopo illustrativo)

N.B. Quando si arriva a fine corsa di regolazione dell'alzagambe sia alzando che abbassando, si avverte un indurimento della manovella. Non procedere ulteriormente con la rotazione in quanto si potrebbero danneggiare gli organi meccanici dell'alzagambe!

### 13. MANUTENZIONE

I dispositivi della linea MOPEDIA by Moretti al momento dell'immissione in commercio sono controllati accuratamente e provvisti di marchio CE. Per la sicurezza del paziente e del medico si raccomanda di far controllare dal produttore o da un laboratorio autorizzato, almeno ogni 2 anni, l'idoneità all'uso del vostro prodotto. In caso di riparazione devono essere utilizzati soltanto ricambi ed accessori originali.

- È estremamente importante che il letto sia controllato al primo utilizzo. In particolare si prega di controllare che tutte le viti e bulloni siano ben stretti.
- Che le parti meccaniche del letto siano in grado di muoversi correttamente (poggia testa/gambe, manovelle etc...).
- Le parti meccaniche (cerniere) devono essere verificate mensilmente e lubrificate con un goccio di olio al fine di favorire la scorrevolezza e la resistenza all'usura.

### 14. PULIZIA E DISINFEZIONE

#### 14.1 Pulizia

Per pulire il prodotto, utilizzare esclusivamente un panno imbevuto di acqua ed asciugare con un panno pulito ed asciutto o con acqua tiepida e sapone neutro.



#### ATTENZIONE!

Non usare sostanze abrasive, acidi, alcool, detersivi a base di cloro, disinfettanti ed acetone, perché tali sostanze provocano l'abrasione delle parti in plastica e l'arrugginimento delle superfici metalliche.

Il fabbricante non sarà responsabile per il danneggiamento causato dall'utilizzo di materiali che possano deteriorare la superficie del prodotto o da corrosivi chimici utilizzati durante la pulizia.

#### 14.2 Disinfezione

Se necessario, effettuare la disinfezione del prodotto utilizzando un delicato detergente disinfettante.

## 15. CONDIZIONI DI SMALTIMENTO GENERALI

In caso di smaltimento del dispositivo non usare mai i normali sistemi di conferimento dei rifiuti solidi urbani. Si raccomanda di smaltire il dispositivo attraverso le comuni isole ecologiche comunali per le previste operazioni di riciclo dei materiali utilizzati.

## 16. PARTI DI RICAMBIO E ACCESSORI

MI095 - Asta solleva malati

MI096 - Asta flebo

MI180 - Sponde da letto ribaltabili in alluminio verniciato bianco

MI181 - Sponde da letto ribaltabili in acciaio

MI097 - Alzamalati per letto da pavimento

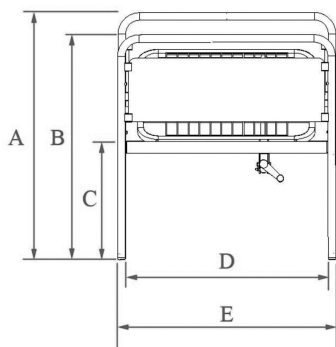
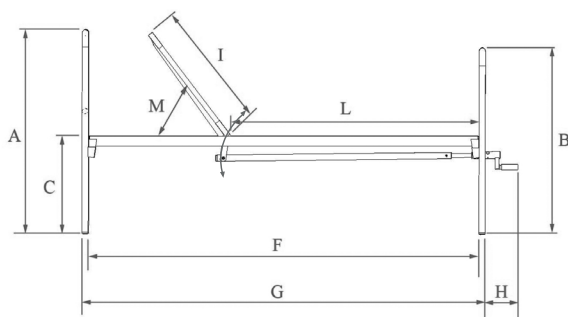
Per le parti di ricambio e gli accessori fare sempre riferimento al catalogo Master MORETTI.

**NOTA: Utilizzare solo accessori originali Moretti. In caso diverso si declina ogni responsabilità su incidenti causati da un utilizzo improprio.**

## 17. CARATTERISTICHE TECNICHE

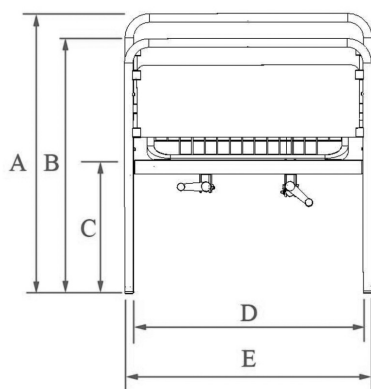
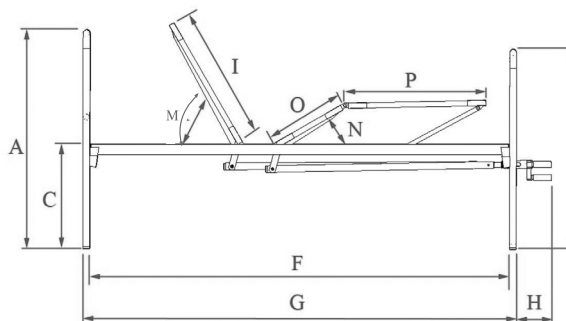
### 17.1 - Dimensioni

MP090 - MP092



- A - Altezza max alla testiera 93 cm
- B - Altezza max alla pediera 93 cm
- C - Altezza piano rete da terra 46 cm
- D - Larghezza piano rete 89 cm
- E - Larghezza max letto 90 cm
- F - Lunghezza max piano rete 198 cm
- G - Lunghezza max letto 204 cm
- H - Sporgenza maniglia estratta 4 cm
- I - Lunghezza rete schienale 74 cm
- L - Lunghezza rete piano fisso 117 cm
- M - Angolazione max alzatesta 0°-80°+5°

MP091 - MP093



- A - Altezza max alla testiera 93 cm
- B - Altezza max alla pediera 93 cm
- C - Altezza piano rete da terra 46 cm
- D - Larghezza max letto 90 cm
- E - Larghezza max letto 90 cm
- F - Lunghezza max piano rete 198 cm
- G - Lunghezza max letto 204 cm
- H - Sporgenza maniglia estratta 4 cm
- I - Lunghezza rete schienale 74 cm
- M - Angolazione max alzatesta 0°-80°±5°
- N - Angolazione max alzagambe 0°-40°±5°
- O - Lunghezza rete appoggio femorale 39 cm
- P - Lunghezza rete appoggio piede 39 cm

17.2 Specifiche tecniche

MP090 -MP092

- Telaio base: **Struttura in tubolare rettangolare di acciaio 40x20 mm verniciato a polveri.**
- Rete: **Realizzata in acciaio elettrosaldato (filo con spessore 4 mm)**
- Testata/Pediera: **Realizzate in tubolare di acciaio diametro 30 mm verniciate a polveri.**
- Pannelli: **In MDF nobilitato colore chiaro**
- Regolazioni : **Inclinazione schienale da 0 a 80° max**
- Peso testata: **Circa 4 Kg**
- Peso pediera: **Circa 4 Kg**
- Peso telaio base: **Circa 29 Kg**
- Peso: **Circa 37 Kg**
- Carico max sopportabile: **135 Kg**

**MP091 - MP093**

Telaio base:	<b>Struttura in tubolare rettangolare di acciaio 40x20 mm verniciato a polveri.</b>
Rete:	<b>Realizzata in acciaio elettrosaldato (filo con spessore 4 mm)</b>
Testata/Pediera:	<b>Realizzate in tubolare di acciaio rotondo diametro 30 mm verniciate a polveri.</b>
Pannelli:	<b>In MDF nobilitato colore chiaro</b>
Regolazioni :	<b>Inclinazione schienale da 0 a 80° max</b> <b>Inclinazione alzagambe da 0 a 40° max</b>
Peso testata:	<b>Circa 4 Kg</b>
Peso pediera:	<b>Circa 4 Kg</b>
Peso telaio base:	<b>Circa 31 Kg</b>
Peso:	<b>Circa 39 Kg</b>
Carico max sopportabile:	<b>135 Kg</b>

**18. GARANZIA**

Tutti i prodotti Moretti sono garantiti da difetti di materiale o fabbricazione per un periodo di 2 (due) anni dalla data di vendita del prodotto, salvo eventuali esclusioni e limitazioni specificate di seguito. Questa garanzia non è valida in caso di uso improprio, abuso o modifica del prodotto e per la mancata aderenza alle istruzioni per l'uso. La corretta destinazione d'uso del prodotto è indicata nel manuale d'uso. Moretti non è responsabile di danni risultanti, di lesioni personali o quant'altro causato o relativo all'installazione e/o all'uso dell'apparecchiatura non scrupolosamente conforme alle istruzioni riportate nei manuali per l'installazione, il montaggio e l'uso. Moretti non garantisce i prodotti Moretti contro danni o difetti nelle seguenti condizioni: calamità naturali, operazioni di manutenzione o riparazione non autorizzate, danni derivanti da problemi dell'alimentazione elettrica (dove prevista), utilizzo di parti o componenti non forniti da Moretti, mancata aderenza alle linee guida e istruzioni per l'uso, modifiche non autorizzate, danni di spedizione (diversa dalla spedizione originale da Moretti), oppure dalla mancata esecuzione della manutenzione così come indicato nel manuale. Non sono coperti da questa garanzia componenti usurabili se il danno è da imputarsi al normale utilizzo del prodotto.

**18.1 Riparazioni****-Riparazione in garanzia-**

Nel caso in cui un prodotto Moretti presenti difetti di materiale o fabbricazione durante il periodo di garanzia, Moretti valuterà con il cliente se il difetto del prodotto è coperto dalla garanzia. Moretti, a sua insindacabile discrezione, può sostituire o riparare l'articolo in garanzia, presso un rivenditore Moretti specificato o presso la propria sede. I costi della manodopera relativi alla riparazione del prodotto possono essere a carico di Moretti se si determina che la riparazione ricade nell'ambito della garanzia. Una riparazione o sostituzione non rinnova né proroga la garanzia.

**-Riparazione di un prodotto non coperto dalla garanzia.-**

Si può restituire, affinché sia riparato, un prodotto non coperto dalla garanzia solo dopo aver ricevuto autorizzazione preventiva dal servizio clienti Moretti. I costi della manodopera e di spedizione relativi a una riparazione non coperta dalla garanzia saranno completamente a carico del cliente o del rivenditore. Le riparazioni su prodotti non coperti dalla garanzia sono garantite per 6 (sei) mesi, a decorrere dal giorno in cui si riceve il prodotto riparato.

**-Prodotti non difettosi-**

Il cliente sarà avvisato se, dopo avere esaminato e provato un prodotto restituito, Moretti conclude che il prodotto non è difettoso. Il prodotto sarà restituito al cliente e saranno a suo carico i costi di spedizione dovuti alla restituzione.

**19. RICAMBI**

I ricambi originali Moretti sono garantiti per 6 (sei) mesi a decorrere dal giorno in cui si riceve il ricambio.

**20. CLAUSOLE ESONERATIVE**

Salvo quanto specificato espressamente in questa garanzia ed entro i limiti di legge, Moretti non offre nessun'altra dichiarazione, garanzia o condizione, espressa o implicita, comprese eventuali dichiarazioni, garanzie o condizioni di commerciabilità, idoneità per uno scopo particolare, non violazione e non interferenza. Moretti non garantisce che l'uso del prodotto Moretti sarà ininterrotto o senza errori. La durata di eventuali garanzie implicite che possano essere imposte dalle norme di legge è limitata al periodo di garanzia, nei limiti delle norme di legge. Alcuni stati o paesi non permettono limitazioni sulla durata di una garanzia implicita oppure l'esclusione o la limitazione di danni accidentali o indiretti in relazione a prodotti per i consumatori. In tali stati o paesi, alcune esclusioni o limitazioni di questa garanzia possono non applicarsi all'utente. La presente garanzia è soggetta a variazioni senza preavviso.

**CERTIFICATO DI GARANZIA**

Prodotto \_\_\_\_\_

Acquistato in data \_\_\_\_\_

Rivenditore \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ Località \_\_\_\_\_

Venduto a \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ Località \_\_\_\_\_

 **MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

**www.morettispa.com** email: **info@morettispa.com****MADE IN P.R.C.**







**MOPEDIA®**

MA MPO90\_MP091\_MP092\_MP093 02 A\_ENG\_08 2020

**HOSPITAL BED**

---

**INSTRUCTION MANUAL**

*Serie*  
**ibisco**

ENGLISH

## INDEX

<b>1. CODES</b> .....	<b>PAG.3</b>
<b>2. INTRODUCTION</b> .....	<b>PAG.3</b>
<b>3. INTENDED USE</b> .....	<b>PAG.3</b>
<b>4. DECLARATION OF CONFORMITY</b> .....	<b>PAG.3</b>
4.1 Standards and guidelines reference.....	pag. 4
<b>5. GENERAL WARNINGS</b> .....	<b>PAG.4</b>
<b>6. SYMBOLS</b> .....	<b>PAG.4</b>
<b>7. GENERAL DESCRIPTION</b> .....	<b>PAG.5</b>
7.1 View and List of Components MP090 - MP091.....	pag. 5
7.2 - View and List of Components MP092 - MP093.....	pag. 5
<b>8. ASSEMBLING/DISASSEMBLING</b> .....	<b>PAG.6</b>
8.1 Assembling MP090 - MP091.....	pag. 6
8.2 Disassembling .....	pag. 7
8.3 Assembling MP092 - MP093.....	pag. 7
8.4 Disassembling .....	pag. 10
<b>9. BEFORE TO USE</b> .....	<b>PAG.10</b>
<b>10. PRECAUTIONS FOR USE</b> .....	<b>PAG.10</b>
<b>11. CHOICE OF MATTRESS</b> .....	<b>PAG.10</b>
<b>12. HOW TO USE</b> .....	<b>PAG.10</b>
12.1 Raising and lowering the head section (for all models).....	pag. 10
12.2 Raising and lowering the foot section (only for MP092-MP093).....	pag. 11
<b>13. MAINTENANCE</b> .....	<b>PAG.11</b>
<b>14. CLEANING AND SANITISATION</b> .....	<b>PAG.11</b>
14.1 Cleaning.....	pag. 11
14.2 Sanitisation.....	pag. 11
<b>15. CONDITIONS OF DISPOSAL</b> .....	<b>PAG.12</b>
<b>16. SPARE PARTS AND ACCESSORIES</b> .....	<b>PAG.12</b>
<b>17. TECHNICAL FEATURES</b> .....	<b>PAG.12</b>
17.1 - Dimension .....	pag. 12
17.2 Technical specification .....	pag. 13
<b>18. WARRANTY</b> .....	<b>PAG.14</b>
18.1 Repairing.....	pag. 14
<b>19. SPARE PARTS</b> .....	<b>PAG.14</b>
<b>20. EXEMPT CLAUSES</b> .....	<b>PAG.14</b>

**CE** I Class Medical Device  
REGULATION (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL  
of 5 April 2017 concerning medical devices

### 1. CODES

- MPO90 - Single-crank hospital bed (IBISCO 1)
- MPO91 - Double-crank hospital bed (IBISCO 2)
- MPO92 - Single-crank hospital bed - Demountable (IBISCO 1s)
- MPO93 - Double-crank hospital bed - Demountable (IBISCO 2s)

### 2. INTRODUCTION

Thank you for choosing a MOPEDIA hospital bed by Moretti S.p.A. MOPEDIA hospital beds manufactured by Moretti S.p.A. are designed to satisfy all your requirements for a practical, correct and safe use. This manual provides some useful suggestions to correctly use the device you have selected and offers valuable advices for your safety. We recommend carefully reading the entire manual before using the hospital bed you have purchased. Should you have any queries, please contact your retailer for proper advice or assistance.

**NOTE: Check all parts of the product have not been damaged during shipment. In case of damage do not use the product and contact your dealer for further instructions**

### 3. INTENDED USE

MOPEDIA hospital beds are designed for people that have been hospitalized for health reasons in institutes, hospitals and/or health assistance facilities or within a family context.

#### CAUTION!



- Do not use the following device for purposes other than those described in this manual.
- Moretti S.p.A. disclaims any liability for damage resulting from improper use of the device or use other than that described in this manual.
- We reserve the right to make changes to the device and this manual without notice in order to improve the characteristics.

### 4. DECLARATION OF CONFORMITY

Moretti S.p.A. declares under its sole responsibility that the product made and traded by Moretti S.p.A. and belonging to the group of BEDS IBISCO complies with the provisions of the regulation 2017/745 on MEDICAL DEVICES of 5 April 2017.

For this purpose, Moretti S.p.A. guarantees and declares under its sole responsibility what follows:

1. The devices satisfy the requirements of general safety and performance requested by the Annex I of regulation 2017/745 as laid down by the Annex IV of the above mentioned regulation.
2. The devices ARE NOT MEASURING INSTRUMENTS.
3. The devices ARE NOT MADE FOR CLINICAL TESTS.
4. The devices are packed in NON-STERILE BOX.
5. The devices belong to class I in accordance with the provisions of Annex VIII of the above mentioned regulation
6. Moretti S.p.A. provides to the Competent Authorities the technical documentation to prove the conformity to the 2017/745 regulation, for at least 10 years from the last lot production.

**Note:** Complete product codes, the manufacturer registration code (SRN), the UDI-DI code and any references to used regulations are included in the EU declaration of conformity that Moretti S.p.A. releases and makes available through its channels.

#### 4.1 Standards and guidelines reference

All safety tests required by UNI CEI 60601-2 -52 were executed with a foam mattress.  
Density 30 kg / m<sup>3</sup>, size L: (3x) 63 tot.195 P: 85 H: 12.5 cm.

#### 5. GENERAL WARNINGS



##### ATTENTION!

• Always pay close attention to the presence of moving parts that could cause limb entrapment and injury.

- For proper use of the device refer to this manual.
- For proper use of the device consult your doctor or therapist.
- Keep the packaged product away from any source of heat because the packaging is made of cardboard.
- The useful life of the accessory is determined by wear of parts cannot be repaired and / or replaced.
- Be careful when children are nearby.
- The user and/or the patient will have to report any serious accident that have occurred related the device to the manufacturer and appropriate authority of the State which the user and/or patient belongs to.

#### 6. SYMBOLS



Product code



Unique Device Identification



CE mark



Manufacturer



Batch Lot



Read the instruction manual



Medical Device



Conditions of disposal



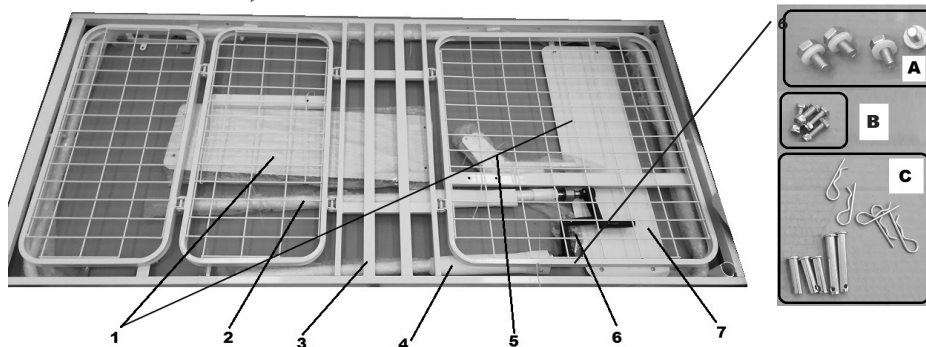
Maximum permissible weight



MAXIMUM LOAD

## 7. GENERAL DESCRIPTION

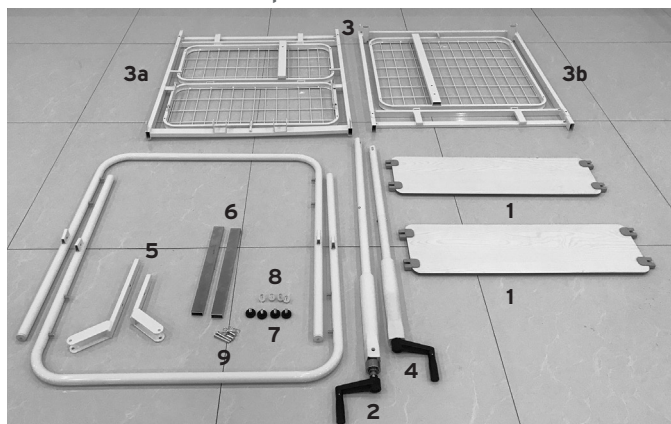
### 7.1 View and List of Components MP090 - MP091



(Fig.1) (Picture with illustrative purpose only)

1. Panel board (2pcs)
2. Head lifting crank (1pc)
3. Bed frame (1pc)
4. Foot lifting crank (1pc)
5. Brackets for Crank handle (2pcs)
6. Screws kit
  - A. Screws to fix the crank to the bed frame (4pcs)
  - B. Screws to fix the bed net to the headboard/footboard (4pcs)
  - C. Pins + split pins for fixing the brackets to the bed frame and the crank tubes (5pcs)
7. Headboard / Footboard (2pcs)

### 7.2 - View and List of Components MP092 - MP093



(Fig.2) (Picture with illustrative purpose only)

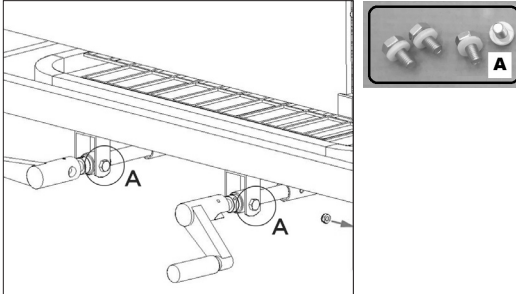
1. Panel board (2pcs)
2. Head lifting crank (1pc)
3. Bed frame (1pc)
  - 3a. Foot part - 3b. Head part
4. Foot lifting crank (1pz)
5. Brackets for Crank handle (2pz)
6. Fixing brackets
7. Fixing knobs
8. Screws to fix the crank to the bed frame
9. Pins + split pins for fixing the brackets to the bed frame and the crank tubes (5pcs)

## 8. ASSEMBLING/DISASSEMBLING

### 8.1 Assembling MPO90 - MPO91

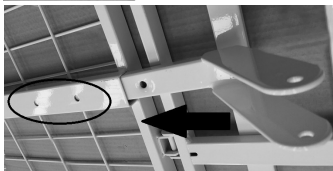
**NOTE: Illustrations for the installation and adjustments refers to the hospital bed 2 cranks. Also assembling and adjusting operations are valid for the single crank bed hospital.**

- 1) Remove the product from its packaging and check that contents comply with the illustrated component description 7.1
- 2) Screw the screws "A" to fix the crank mechanism on the mattress frame. (Fig.3)

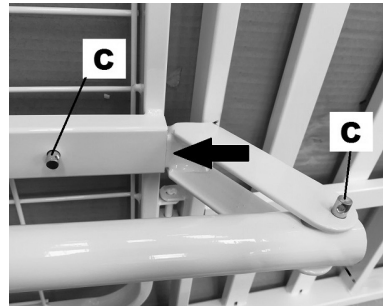


(Fig.3) (Picture with illustrative purpose only)

- 3) Insert the bracket into the mattress frame and fix them by pins and split pin, "C" (Fig.4-5)



(Fig.4) (Picture with illustrative purpose only)



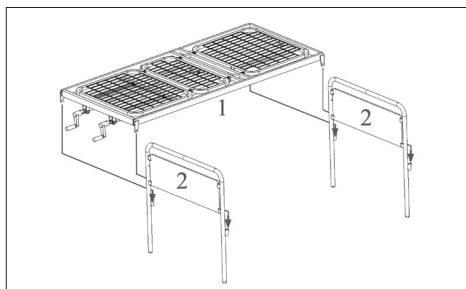
(Fig.5) (Picture with illustrative purpose only)

- 4) Assembly the board panel on the headboard/footboard (Fig.6)



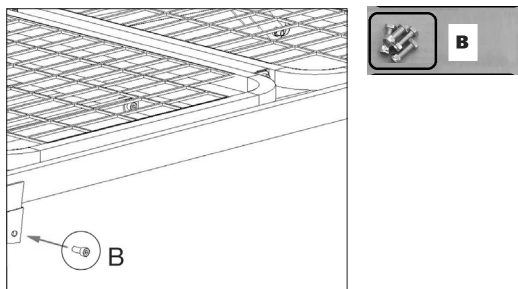
(Fig.6) (Picture with illustrative purpose only)

- 5) Hold the head frame and the foot frame while directly inserting the base frame bayonet hooks into the relative slots (Fig.7). (head frame and foot frame are equal).



(Fig.7) (Picture with illustrative purpose only)

- 6) Using the screws and nuts "B"(4pcs) supplied fix the headboard and the footboard (Fig.8)



(Fig.8) (Picture with illustrative purpose only)

- 7) Your bed is fully assembled and ready to use



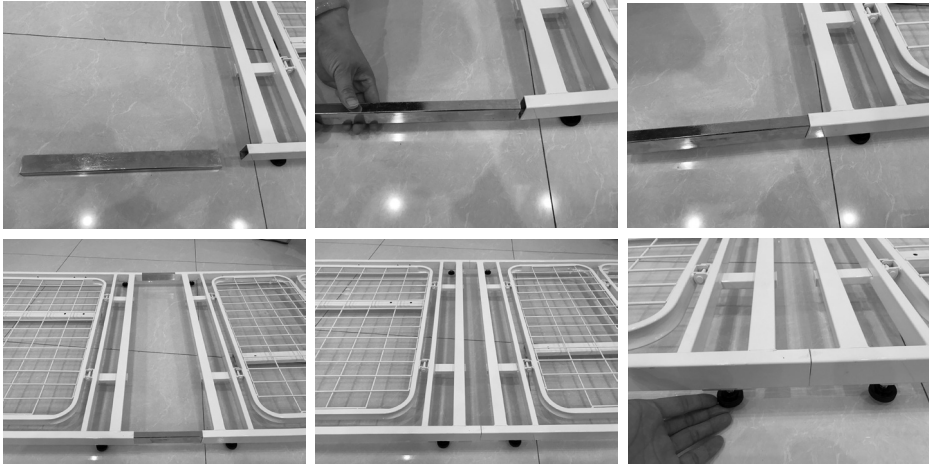
### 8.2 Disassembling

- Follow the procedure described above in reverse.

### 8.3 Assembling MP092 - MP093

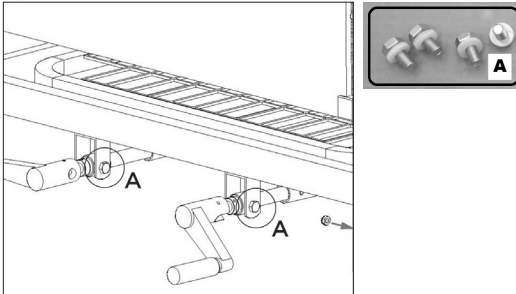
**NOTE: Illustrations for the installation and adjustments refers to the hospital bed 2 cranks. Also assembling and adjusting operations are valid for the single crank bed hospital.**

- 1) Remove the product from its packaging and check that contents comply with the illustrated component description 7.2
- 2) Insert the brackets into the mattress bed frame and fix them by black screws (Fig.9)



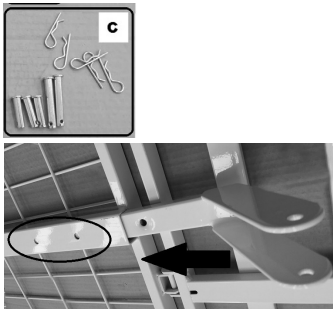
**(Fig.9)** (Picture with illustrative purpose only)

- 3) Screw the screws "A" to fix the crank mechanism on the mattress frame. (Fig.10)

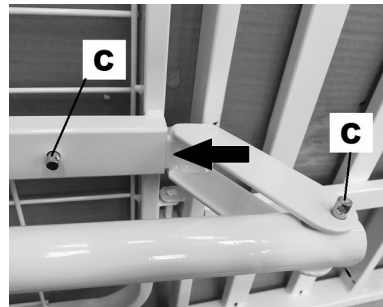


**(Fig.10)** (Picture with illustrative purpose only)

- 4) Insert the bracket into the mattress frame and fix them by pins and split pin, "C" (Fig.11-12)



**(Fig.11)** (Picture with illustrative purpose only)



**(Fig.12)** (Picture with illustrative purpose only)

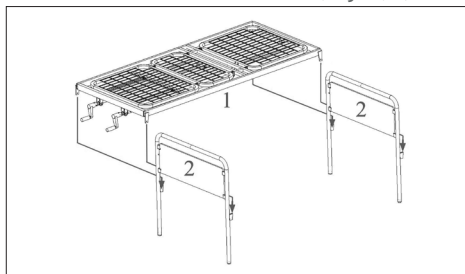


5) Assembly the board panel on the headboard/footboard (Fig.13)



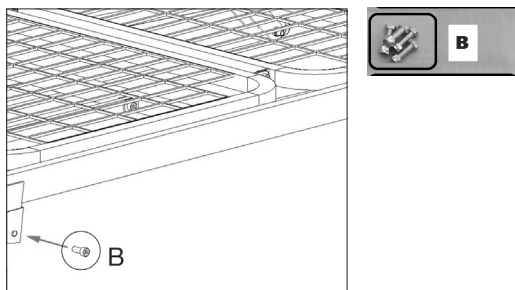
(Fig.13) (Picture with illustrative purpose only)

6) Hold the head frame and the foot frame while directly inserting the base frame bayonet hooks into the relative slots (Fig.14). (head frame and foot frame are equal)



(Fig.14) (Picture with illustrative purpose only)

7) Using the screws and nuts "B"(4pcs) supplied fix the headboard and the footboard (Fig.15)



(Fig.15) (Picture with illustrative purpose only)

8) Your bed is fully assembled and ready to use



#### 8.4 Disassembling

- Follow the procedure described above in reverse.

#### 9. BEFORE TO USE

- Always check the status of the mechanical parts in order to guarantee they are used in total safety for persons and environment.
- Check the proper assembly of the device with attention to the correct insertion and locking screws and nuts of the headrest and footrest.
- Check the correct raising/lowering of foot rest frame and head frame.

#### 10. PRECAUTIONS FOR USE

- Do not exceed the maximum load capacity for any reason.
- When lowering the head or foot section, make sure that nobody inserts hands, legs or other body parts under the bed base.
- Make sure that the floor surface supporting the bed is uniformly level.
- Before any operation of cleaning, maintenance, or simply move the bed, disconnect the plug of the mains voltage.
- Do not use multiple plugs or extension cables.
- Do not connect to the bed, some electrical devices not due by the normal operation.

#### 11. CHOICE OF MATTRESS

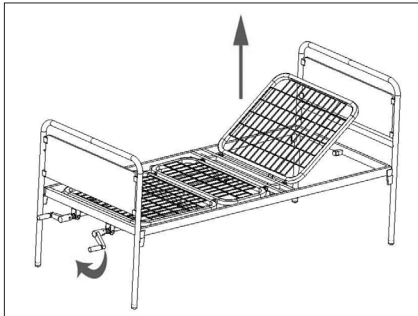
Use mattresses conforming to requirements of reference norms, with size is not higher or lower than those of the bed. All mattresses Levitas range by MORETTI are suitable for IBISCO beds.

**NOTE: The usage of incompatible mattresses can be dangerous. Refer to the instructions to use.**

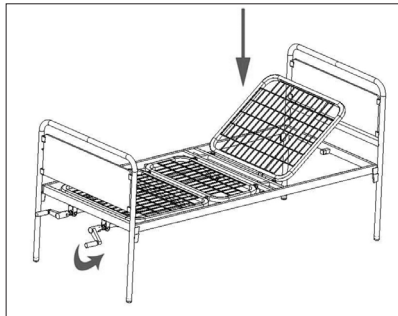
#### 12. HOW TO USE

##### 12.1 Raising and lowering the head section (for all models)

- Pull the crank outwards
- Turn the handle clockwise to raise the head section (Fig. 16), and anti-clockwise to lower it (Fig. 17)



**(Fig.16)** (Picture with illustrative purpose only)



**(Fig.17)** (Picture with illustrative purpose only)

- Push the crank inwards after adjusting the bed to avoid accidental knocks.

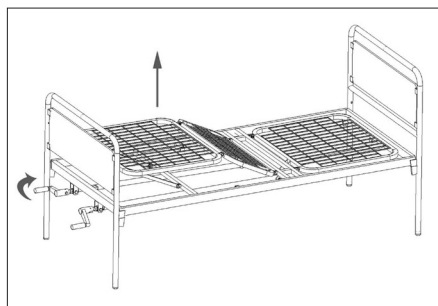


#### **ATTENTION!**

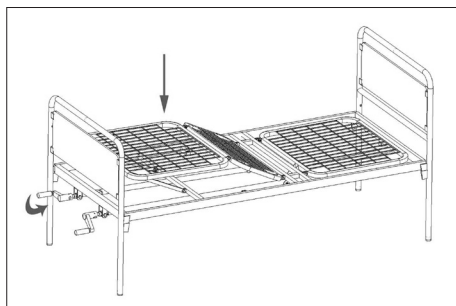
As the head of the bed nears the end of its range of motion (both when raising or lowering), the crank will become harder to turn. Do not turn the crank further as this may damage mechanical components!

## 12.2 Raising and lowering the foot section (only for MP092-MP093)

- Pull the crank outwards
- Turn the handle clockwise to raise the foot section (Fig.18), and anti-clockwise to lower it (Fig. 19)



(Fig.18) (foto a scopo illustrativo)



(Fig.19) (foto a scopo illustrativo)

- Push the crank inwards after adjusting the bed to avoid accidental knocks

**N.B.** As the foot of the bed nears the end of its range of motion (both when raising or lowering), the crank will become harder to turn. Do not turn the crank further as this may damage mechanical components!

## 13. MAINTENANCE

MOPEDIA by Moretti devices at the moment placing on the market are carefully checked and carry the CE mark. For the safety of the patient and the doctor are recommended to check by the manufacturer or by an approved laboratory, at least every two years, the suitability for use of your product. In case of repair should be used only original parts and accessories.

- It is extremely important that the bed is checked at the first use. In particular, please check that all screws and nuts are tight.
- For first use check very carefully all the bed, in particular, check all screws and nuts are tight.
- Bed's mechanical parts are able to move correctly (headrest / legsrest, cranks, etc ...).
- All the mechanical parts must be checked monthly and lubricated with a drop of oil in order to promote smoothness and resistance to wear.

## 14. CLEANING AND SANITISATION

### 14.1 Cleaning

Clean the components exclusively with the aid of a damp cloth and neutral detergents.

### 14.2 Sanitisation

Se il letto viene utilizzato in ospedali o case di cura dove si rende necessaria la sanificazione usare solo prodotti sanificanti e disinfettanti di cui è conosciuto il grado di corrosività per non danneggiare alcuna parte del letto. Attenersi alle specifiche riguardanti la concentrazione, la temperatura e i tempi di reazione dei prodotti e comunque a tutte le istruzioni fornite dal produttore.



#### ATTENTION!

- Sanitising agents are corrosive. Avoid contact with the eyes and skin. Wear protective clothing, gloves, protective glasses and safety shoes. In case of accidental contact, rinse the affected part thoroughly using warm water and consult a doctor immediately.

## 15. CONDITIONS OF DISPOSAL

When disposing of the device never use the normal return systems of municipal solid waste. It is recommended instead to disposal through the joint municipal ecological islands for the expected operations of recycling the materials used.

## 16. SPARE PARTS AND ACCESSORIES

MI095 - Patient lift

MI096 - I.V. pole support

MI097 - Stand model patient lift

MI180 - Aluminium folding bedside rail

MI181 - Folding bedside rail stell

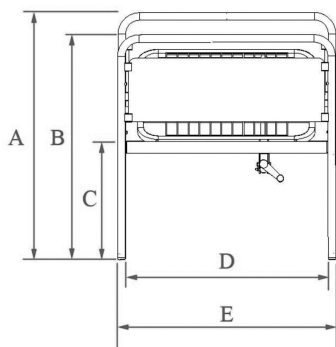
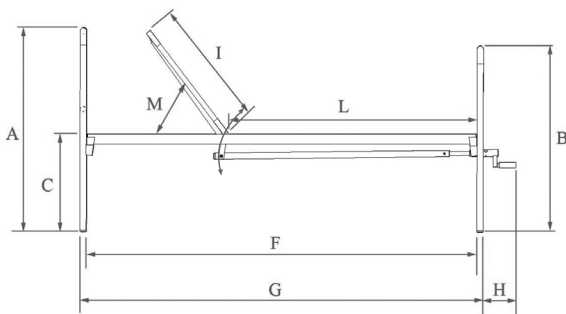
For spare parts and accessories, refer to the MORETTI main catalogue.

**NOTE: Use Only original accessories by Moretti. Otherwise we decline all responsibility for accidents caused by improper use.**

## 17. TECHNICAL FEATURES

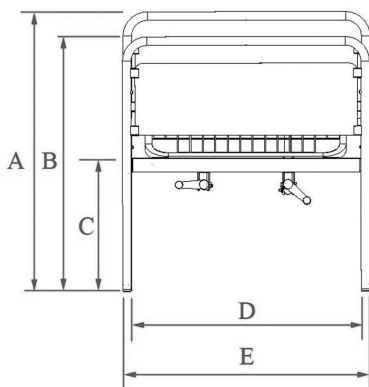
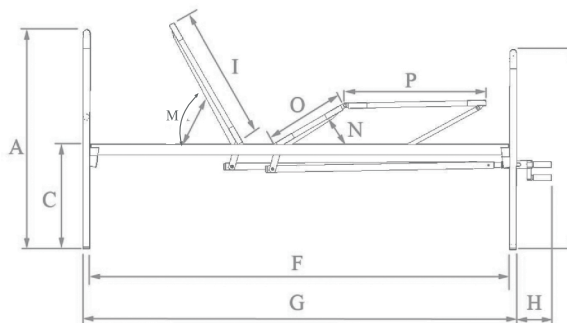
### 17.1 - Dimension

#### MP090 - MP092



- A - Maximum height of the head frame 93 cm
- B - Maximum height of the foot frame 93 cm
- C - Height of base frame from the ground 46 cm
- D - Base frame Width 89 cm
- E - Max bed width 90 cm
- F - Max base frame length 198 cm
- G - Max bed length 204 cm
- H - Over hang handle extracted 4 cm
- I - Head frame length 74 cm
- L - Base fixed frame Length 117 cm
- M - Maximum angle headrest  $0^{\circ}$ - $80^{\circ} \pm 5^{\circ}$

**MP091 - MP093**



- A** - Maximum height of the head frame 93 cm
- B** - Maximum height of the foot frame 93 cm
- C** - Height of base frame from the ground 46 cm
- D** - Base frame Width 89 cm
- E** - Max bed width 90 cm
- F** - Max base frame length 198 cm
- G** -Max bed length 204 cm
- H** - Over hang handle extracted 4 cm
- I** - Head frame length 74 cm
- M** - Maximum angle headrest 0°-80°±5°
- N** - Maximum angle leg rest 0°-40° ±5°
- O** - Femoral support length 39 cm
- P** - Foot frame length 39 cm

**17.2 Technical specification**

**MP090-MP092**

- Base frame: powder coated rectangular 40x20 mm tubular steel structure
- Bed Rete: electro-welded steel mesh (4 mm thick wire)
- Head frame/Foot frame: powder coated round tubular steel structure with 30 mm diameter
- Panels: made of laminate with natural shade
- Backrest inclination: from 0° to 80° max ±5°
- Head frame weight: roughly 4 Kg
- Foot frame weight: roughly 4 Kg
- Base frame weight: roughly 29 Kg
- Tot weight: roughly 37 Kg
- Max. load capacity: 135 Kg

**MP091-MP093**

- Base frame: powder coated rectangular 40x20 mm tubular steel structure.
- Bed Rete: electro-welded steel mesh (4 mm thick wire).
- Head frame/Foot frame: powder coated round tubular steel structure with 30 mm diameter
- Panels: made of laminate with natural shade.
- Backrest inclination: from 0° to 80°max ±5°
- Footrest inclination: from 0° to 40° max ±5°
- Head frame weight: roughly 4 Kg
- Foot frame weight: roughly 4 Kg
- Base frame weight: roughly 31 Kg
- Tot weight: roughly 39 Kg
- Max. load capacity: 135 Kg

## 18. WARRANTY

Moretti products are guaranteed from material or manufacturing faults for 2 years from the purchasing date, except possible exclusion or restriction as follows. The warranty shall not be applied in the possible damages caused by improper use, abuse or alteration, and the warranty will not be valid if the instructions for use are not strictly adhered to. The correct intended use is specified in this manual. Moretti is not responsible for consequent damages, personal injuries or whatever caused by or in relation to wrong installation or improper use. Moretti warranty does not cover damages resulting from: natural disaster, not authorized maintenance or repairs, faults caused by problems on electricity supply (when necessary), use of spare parts not covered by Moretti, improper use, not authorized alteration, shipment damages (different from original Moretti shipment), or in case of insufficient maintenance as indicated in the manual. The warranty doesn't cover components subject to wear and tear during the correct use of the device.

### 18.1 Repairing

#### -Warranty repair-

If a Moretti item presents material or manufacturing faults during the warranty period, Moretti will confirm with customer if the fault can be covered from warranty. Moretti, at its unquestionable discretion, can repair or replace the item, by a Moretti dealer or to Moretti headquarters. Labor cost can be charged to Moretti if the repair is covered by warranty. A repair or a replacement doesn't extend the warranty.

#### -Repair not covered by warranty-

A product out of warranty can be sent after Moretti authorization. The labor and shipping costs for goods out of warranty are to be paid by the customer or by the dealer. The repairs are guaranteed for 6 months from the good received.

#### -Non defective device-

The customer will be informed if, after the device return and examination, Moretti declares that the device is not faulty. In this case the good will be sent back to customer, the shipping charge will be to be paid by the customer.

## 19. SPARE PARTS

The original Moretti spare parts are guaranteed for 6 months from the receiving date.

## 20. EXEMPT CLAUSES

Moretti does not offer any other declaration, explicit or implicit warranty or conditions, including possible declarations, warranties or conditions of merchantability, fitness for a specific purpose, non infringement and non interference, all but what expressly specified in this warranty. Moretti does not guarantee the nonstop and faultless usage. The duration of possible implicit warranties which can be imposed by the law is limited by the warranty period, in the limits of law. Some states or countries don't allow limiting the implicit warranty or the exclusion or the limitation for accidental damages. In such countries, some of those exclusions or limitation may not be applied to the user. The present warranty may be modified without prior notification.



**WARRANTY CERTIFICATE**

ENGLISH

Product \_\_\_\_\_

Purchased on (date) \_\_\_\_\_

Retailer \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_ Town/city \_\_\_\_\_

Sold to \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_ Town/city \_\_\_\_\_

 **MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) email: [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)

**MADE IN P.R.C.**







**MOPEDIA®**

MA MP090\_MP091\_MP092\_MP093 02 A\_ESP\_08 2020

**CAMAS PARA INTERNACIÓN**  

---


**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

*Serie*  
**ibisco**

ESPAÑOL

## ÍNDICE

<b>1. CÓDIGOS.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>2. INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>3. FINALIDAD.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>4. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD.....</b>	<b>PAG.3</b>
4.1 Normas y directivas de referencia .....	pag. 4
<b>5. ADVERTENCIAS GENERALES.....</b>	<b>PAG.4</b>
<b>6. SÍMBOLOS .....</b>	<b>PAG.4</b>
<b>7. DESCRIPCIÓN GENERAL.....</b>	<b>PAG.5</b>
7.1 - Vista y lista de las partes MP090 - MP091.....	pag. 5
7.2 - Vista y lista de las partes MP092 - MP093.....	pag. 5
<b>8. MONTAJE/DESMONTAJE .....</b>	<b>PAG.6</b>
8.2 Desmontaje .....	pag. 7
8.3 Montaje MP092 - MP093 .....	pag. 7
8.4 Desmontaje .....	pag. 10
<b>9. ANTES DE CADA USO .....</b>	<b>PAG.10</b>
<b>10. ADVERTENCIAS PARA EL USO.....</b>	<b>PAG.10</b>
<b>11. ELECCIÓN DEL COLCHÓN .....</b>	<b>PAG.10</b>
<b>12. MODO DE USO .....</b>	<b>PAG.10</b>
12.1 Regulación del levanta-cabeza (para todos los modelos).....	pag. 10
12.2 Regulación del levanta-piernas (sólo para MP091 - MP093).....	pag. 11
<b>13. MANTENIMIENTO .....</b>	<b>PAG.11</b>
<b>14. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN .....</b>	<b>PAG.11</b>
14.1 Limpieza .....	pag. 11
14.2 Desinfección .....	pag. 11
<b>15. CONDICIONES DE ELIMINACIÓN GENERALES .....</b>	<b>PAG.12</b>
<b>16. REPUESTOS Y ACCESORIOS .....</b>	<b>PAG.12</b>
<b>17. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....</b>	<b>PAG.12</b>
17.1 - Medidas .....	pag. 12
17.2 Especificaciones técnicas .....	pag. 13
<b>18. GARANTÍA.....</b>	<b>PAG.14</b>
18.1 Reparaciones .....	pag. 14
<b>19. REPUESTOS.....</b>	<b>PAG.15</b>
<b>20. CLÁUSULAS EXONERATIVAS .....</b>	<b>PAG.15</b>

 Producto sanitario de clase I  
REGLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO  
del 5 de abril de 2017 sobre los productos sanitarios

### 1. CÓDIGOS

- MP090 - Cama para internación con 1 manivela (IBISCO 1)
- MP091 - Cama para internación con 2 manivelas (IBISCO 2)
- MP092 - Cama para internación con 1 manivela - Desmontable (IBISCO 1s)
- MP093 - Cama para internación con 2 manivelas - Desmontable (IBISCO 2s)

### 2. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido una cama para internación de la línea MOPEDIA fabricado por Moretti. Las camas para internación MOPEDIA fabricadas por Moretti han sido diseñadas y realizadas para satisfacer todas tus exigencias, con un uso práctico, correcto y seguro. Este manual de instrucciones contiene algunas sugerencias que le permitirán usar correctamente el equipo que Ud. ha elegido, así como valiosos consejos para su seguridad. Se recomienda leer el manual completo detenidamente antes de utilizar la cama. En caso de dudas contacte con el distribuidor, que estará en condiciones de brindarle ayuda y consejos.

**NOTA Comprobar que ninguna de las partes del producto haya sufrido daños durante el transporte. En caso de daños, no utilizar el producto y contactar con el revendedor para más instrucciones**

### 3. FINALIDAD

Las camas MOPEDIA sirven para las personas internadas por motivos de salud en hospitales, en centros de asistencia sanitaria o en el domicilio del paciente.

#### ¡ATENCIÓN!



- Está prohibido utilizar el producto con fines diferentes de aquel definido en estemanual.
- Moretti S.p.A. declina toda responsabilidad respecto de los daños derivados de un uso incorrecto del producto o diferente de aquel indicado en el presente manual
- El fabricante se reserva el derecho de aportar modificaciones al producto y a este manual sin aviso previo, con propósitos de mejora.

### 4. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

MORETTI SpA declara bajo su exclusiva responsabilidad que los productos fabricados e introducidos en el mercado por la misma MORETTI SpA y que forman parte de la familia de las CAMAS IBISCO son conformes con las disposiciones del reglamento 2017/745 sobre los PRODUCTOS SANITARIOS del 5 de abril de 2017.

Para ello, MORETTI SpA garantiza y declara bajo su exclusiva responsabilidad los siguientes puntos:

1. Los productos en cuestión cumplen con los requisitos generales de seguridad y prestación establecidos por el anexo I y el anexo IV del reglamento 2017/745.
2. Los productos en cuestión NO SON INSTRUMENTOS DE MEDICIÓN.
3. Los productos en cuestión NO ESTÁN DESTINADOS A INVESTIGACIONES CLÍNICAS.
4. Los productos en cuestión se comercializan en presentación NO ESTÉRIL.
5. Los productos en cuestión deben considerarse de clase I en conformidad a lo establecido en el anexo VIII del mismo Reglamento.
6. MORETTI SpA mantiene y pone a disposición de las Autoridades Competentes, por 10 años desde la fecha de fabricación del último lote, la documentación técnica que comprueba la conformidad con el reglamento 2017/745.

**Nota:** Los códigos completos de producto, el código de registro del fabricante (SRN), el código UDI-DI de base y eventuales referencias a normas utilizadas figuran en la Declaración de Conformidad UE que MORETTI SPA emite y pone a disposición a través de sus propios canales.

#### 4.1 Normas y directivas de referencia

Todos los tests de seguridad prescritos por la norma UNI CEI 60601-2 -52 han sido realizados con un colchón de poliuretano expandido Densidad 30 kg/m<sup>3</sup>, medidas L:(3x)63 tot.195 P:85 H:12,5 cm.

### 5. ADVERTENCIAS GENERALES



#### ¡ATENCIÓN!

- Prestar siempre mucha atención a la presencia de partes móviles que podrían atrapar las manos y causar lesiones personales.

- Para el uso correcto del producto, leer atentamente el siguiente manual
- Para el uso correcto del producto, consultar al médico o terapeuta
- Mantener el producto embalado lejos de cualquier fuente de calor, ya que el embalaje es de cartón
- La vida útil del producto depende del desgaste de las partes no reparables o sustituibles
- Prestar atención especialmente si hay niños presentes.
- El usuario o paciente deberá señalar cualquier incidente grave ocurrido en relación con el producto al fabricante y a la autoridad competente del país miembro donde se encuentre.

### 6. SÍMBOLOS



Código producto



Identificación unívoca de productos



Marcado CE



Fabricante



Lote de producción



Leer el manual de instrucciones



Producto sanitario



Condiciones de eliminación



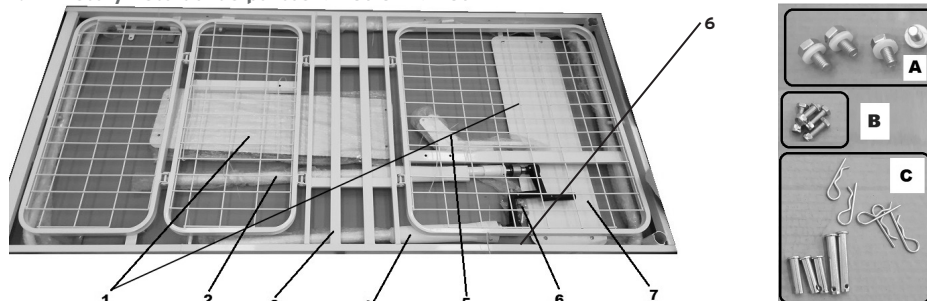
Carga máx.



**CAPACIDAD MÁX.**

## 7. DESCRIPCIÓN GENERAL

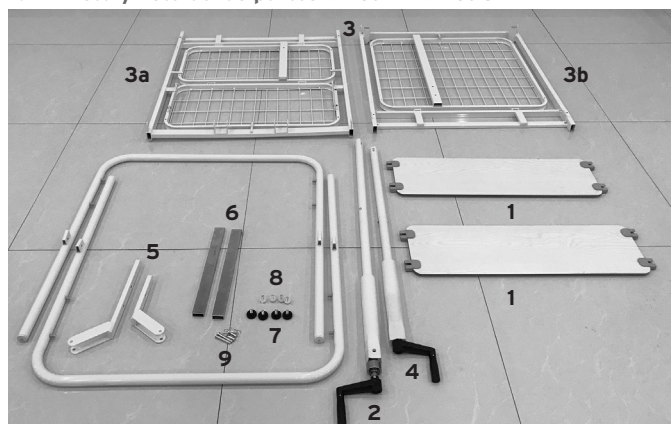
### 7.1 - Vista y lista de las partes MP090 - MP091



(Fig.1) (foto ilustrativa)

1. Paneles (2un)
2. Manivela levanta-cabeza (1un.)
3. Somier (1un.)
4. Manivela levanta-piernas (1un.)
5. Soportes para tubos manivela (2un.)
6. Kit tornillos
  - A. Tornillos para fijar la manivela al bastidor de la cama (4un.)
  - B. Tornillos para fijar el somier al cabecero/piecero (4un.)
  - C. Pernos + chavetas para fijar los soportes al somier y los tubos manivela (5un.)
7. Cabecero/Piecero (2un.)

### 7.2 - Vista y lista de las partes MP092 - MP093



(Fig.2)  
(foto ilustrativa)

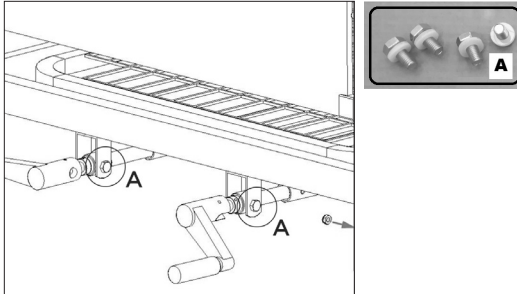
1. Paneles (2un)
2. Manivela levanta-cabeza (1un.)
3. Somier (1un.)
  - 3a. parte pies - 3b. parte cabeza
4. Manivela levanta-piernas (1un.)
5. Soportes para tubos manivela (2un.)
6. Soportes de fijación
7. Pomos de fijación
8. Kit tornillos para fijar las manivelas a la cama
9. Pernos + chavetas para fijar los soportes al somier y los tubos manivela (5un.)

## 8. MONTAJE/DESMONTAJE

### 8.1 Montaje MP090 - MP091

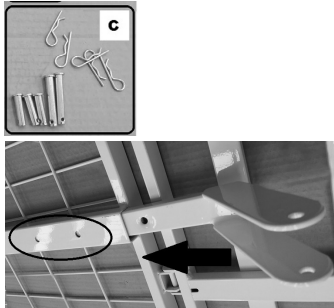
**NOTA** Las ilustraciones para el montaje y las regulaciones corresponden a la cama para internación con 2 manivelas. Las operaciones de montaje y regulación descritas son válidas también para la cama para internación de 1 manivela.

- 1) Desembalar el producto y comprobar que el contenido responda a la descripción del punto 7.1
- 2) Enroscar los pernos "A" para fijar el mecanismo de la manivela al somier (Fig.3)

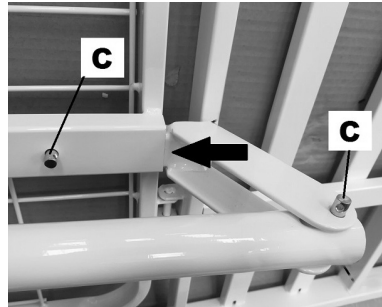


(Fig.3) (foto ilustrativa)

- 3) Poner los soportes sobre el bastidor de la cama y fijarlos con los pernos y las chavetas "C" (Fig.4-5).



(Fig.4) (foto ilustrativa)



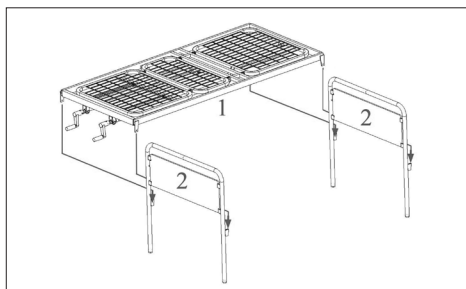
(Fig.5) (foto ilustrativa)

- 4) Enganchar los paneles al cabecero/picero (Fig.6)



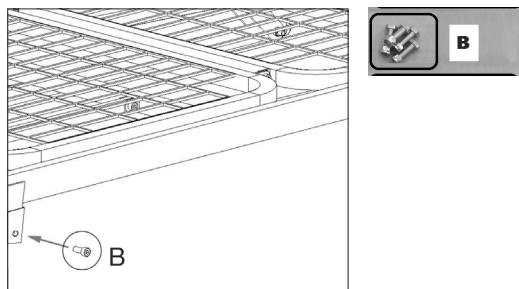
(Fig.6) (foto ilustrativa)

- 5) Montar el cabecero y el piecero sosteniéndolos y encastrando directamente las bayonetas del bastidor base (Fig.7)



(Fig.7) (foto ilustrativa)

- 6) Bloquear el cabecero y el piecero mediante los 4 pernos y tuercas «B» en dotación (Fig.8)



(Fig.15) (foto ilustrativa)

- 7) Ahora la cama está correctamente ensamblada y lista para usar



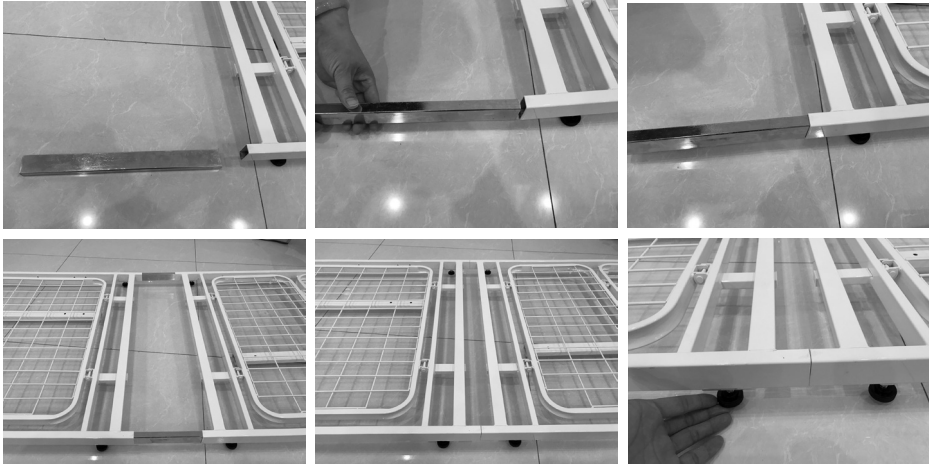
### 8.2 Desmontaje

- Ejecutar la secuencia inversa al procedimiento que se acaba de describir.

### 8.3 Montaje MP092 - MP093

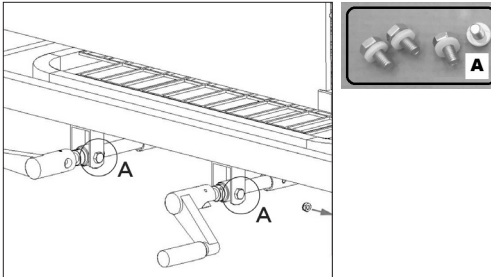
**NOTA** Las ilustraciones para el montaje y las regulaciones corresponden a la cama para internación con 2 manivelas. Las operaciones de montaje y regulación descritas son válidas también para la cama para internación de 1 manivela.

- 1) Desembalar el producto y comprobar que el contenido responda a la descripción del punto 7.2
- 2) Poner los soportes en la estructura de la cama y fijarlos con los tornillos negros (Fig.9).



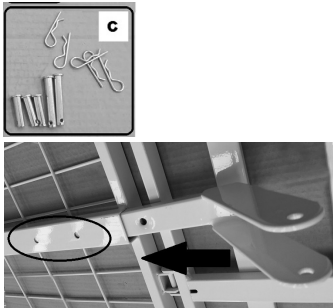
(Fig.9) (foto ilustrativa)

- 3) Enroscar los pernos "A" para fijar el mecanismo de la manivela al somier (Fig.10)

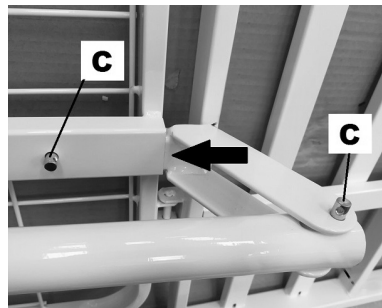


(Fig.10) (foto ilustrativa)

- 4) Poner los soportes sobre el bastidor de la cama y fijarlos con los pernos y las chavetas "D" (Fig.11-12).



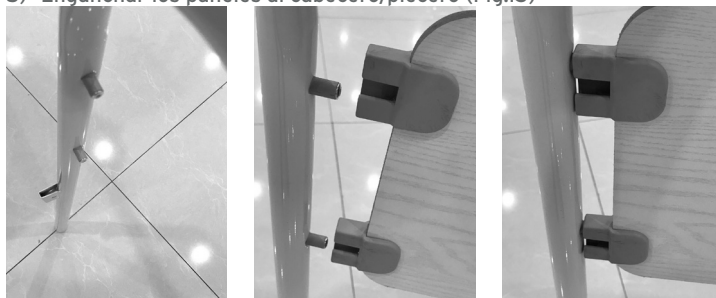
(Fig.11) (foto ilustrativa)



(Fig.12) (foto ilustrativa)

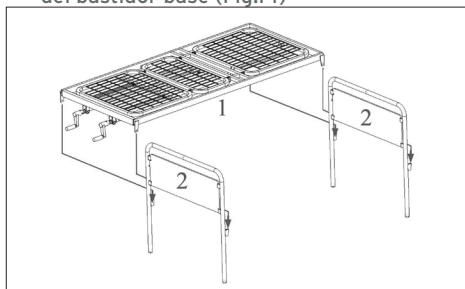


5) Enganchar los paneles al cabecero/picero (Fig.13)



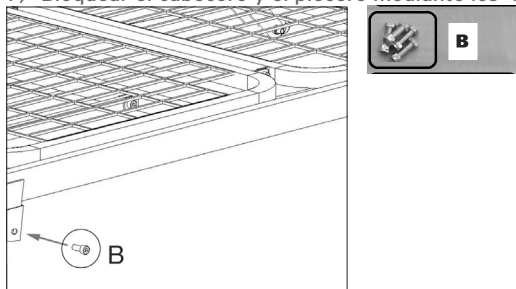
(Fig.13) (foto ilustrativa)

6) Montar el cabecero y el picero sosteniéndolos y encastrando directamente las bayonetas del bastidor base (Fig.14)



(Fig.14) (foto ilustrativa)

7) Bloquear el cabecero y el picero mediante los 4 pernos y tuercas «C» en dotación (Fig.15)



(Fig.15) (foto ilustrativa)

8) Ahora la cama está correctamente ensamblada y lista para usar



#### 8.4 Desmontaje

- Ejecutar la secuencia inversa al procedimiento que se acaba de describir.

#### 9. ANTES DE CADA USO

- Verificar siempre el desgaste de las partes mecánicas para garantizar el uso seguro del producto, libre de peligros para personas y bienes
- Verificar el correcto ensamblaje del dispositivo prestando atención a la correcta colocación y bloqueo de los pernos del cabecero y del piecero
- Verificar el correcto funcionamiento del levanta-cabeza y del levanta-piernas

#### 10. ADVERTENCIAS PARA EL USO

- No superar por ningún motivo la capacidad máxima admitida;
- Al bajar el levanta-cabeza y el levanta-piernas, asegurarse de que nadie introduzca manos, piernas u otras partes del cuerpo debajo del somier de la cama
- Asegurarse de que el pavimento de apoyo de la cama esté uniformemente nivelado
- Antes de realizar limpieza o mantenimiento o de desplazar la cama, desconectar la clavija de la tensión de red
- No utilizar tomas múltiples móviles adicionales o cables prolongadores
- No conectar a la cama dispositivos eléctricos no previstos para el funcionamiento normal

#### 11. ELECCIÓN DEL COLCHÓN

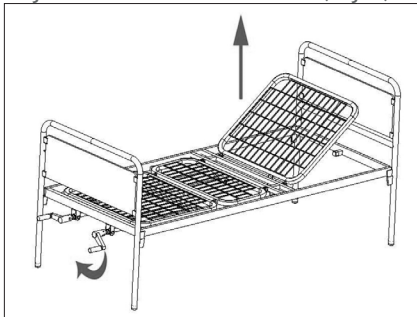
Utilizar siempre colchones de características compatibles con los requisitos de las normas de referencia y de medidas no superiores ni demasiado inferiores a las de la cama. Todos los colchones de la línea Levitas fabricados por MORETTI son adecuados para las camas IBISCO.

**NOTA: El uso de colchones no compatibles puede originar peligros. Consultar las instrucciones de uso.**

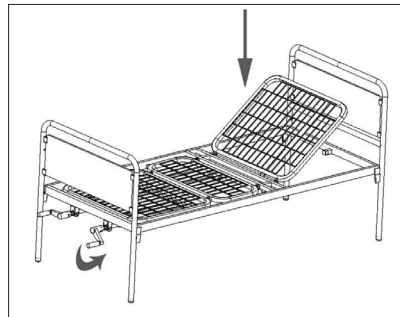
#### 12. MODO DE USO

##### 12.1 Regulación del levanta-cabeza (para todos los modelos)

- Extraer la manivela hacia el exterior
- Para levantar el levanta-cabeza, girar el asidero en sentido horario (Fig.16); para bajarlo, girarlo en sentido antihorario (Fig.17).



(Fig.16) (foto ilustrativa)



(Fig.17) (foto ilustrativa)

- Concluida la regulación, llevar la manivela hacia dentro. La saliente de la manivela podría causar lesiones al operador.

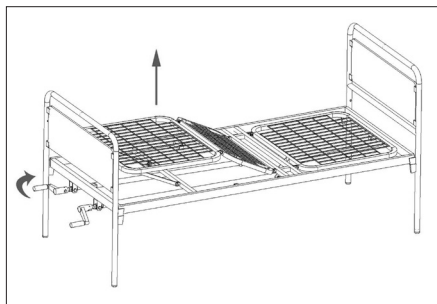


#### ¡ATENCIÓN!

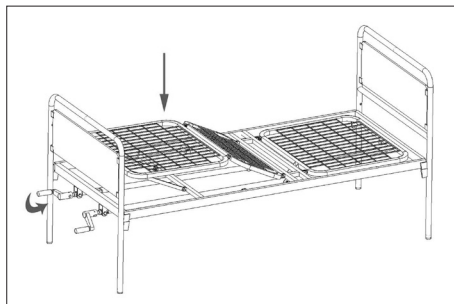
Alcanzado el tope de regulación superior o inferior del levanta-cabeza, se advierte cierta resistencia de la manivela. No insistir con la rotación, ya que podrían dañarse los órganos mecánicos del levanta-cabeza.

## 12.2 Regulación del levanta-piernas (sólo para MP091 - MP093)

- Extraer la manivela hacia el exterior
- Para levantar el levanta-piernas, girar el asidero en sentido horario (Fig.18); proceder en sentido antihorario para bajarlo (Fig.19).



(Fig.18) (foto ilustrativa)



(Fig.19) (foto ilustrativa)

**NOTA** Alcanzado el tope de regulación superior o inferior del levanta-piernas, se advierte cierta resistencia de la manivela. No insistir con la rotación, ya que podrían dañarse los órganos mecánicos del levanta-piernas.

## 13. MANTENIMIENTO

Los productos de la línea MOPEDIA fabricados por Moretti que se introducen en el comercio han sido cuidadosamente controlados y provistos de marca CE. Para la seguridad del paciente y del médico se recomienda hacer controlar la idoneidad del producto al fabricante o a un laboratorio autorizado al menos cada 2 años. En caso de reparación, utilizar sólo repuestos y accesorios originales.

- Es sumamente importante que la cama sea controlada al primer uso. En especial, verifique que todos los tornillos y pernos estén bien apretados.
- Que las partes mecánicas de la cama puedan moverse correctamente (reposacabezas/patas, manivelas, etc.).
- Las partes mecánicas (bisagras) deben ser controladas y lubricadas cada mes con una gota de aceite para favorecer el deslizamiento y la resistencia al desgaste.

## 14. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

### 14.1 Limpieza

Para limpiar el producto utilizar exclusivamente un paño embebido en agua y secar con un paño limpio y seco o con agua tibia y jabón neutro.



### ¡ATENCIÓN!

No utilizar sustancias abrasivas, ácidos, alcohol, detergentes a base de cloro, desinfectantes o acetona, ya que estas sustancias provocan la abrasión de las partes de plástico y la oxidación de las superficies metálicas.

El fabricante no se hará responsable de daños causados por el uso de materiales que puedan deteriorar la superficie del producto o sustancias químicas corrosivas empleadas durante la limpieza.

### 14.2 Desinfección

Si es necesario, desinfectar el producto con un detergente desinfectante delicado.

## 15. CONDICIONES DE ELIMINACIÓN GENERALES

No eliminar el producto junto con los desechos sólidos urbanos. Para la eliminación del producto, entregarlo en una isla ecológica municipal en vistas del posterior reciclado de los materiales.

## 16. REPUESTOS Y ACCESORIOS

MI095 - Varilla levanta-paciente

MI096 - Varilla gotero

MI180 - Bordes para cama abatibles de aluminio pintado blanco

MI181 - Bordes para cama abatibles de acero

MI097 - Levanta-paciente para cama de pavimento

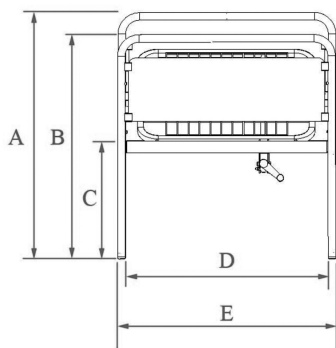
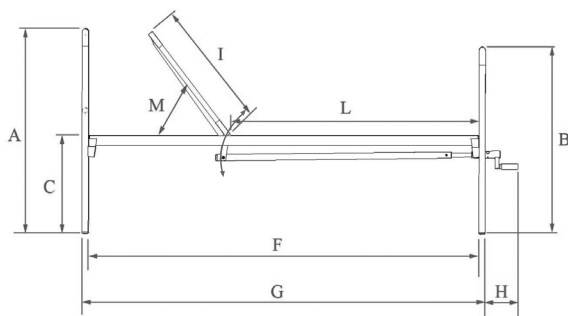
Para pedir repuestos y accesorios, ver el catálogo Master MORETTI.

**NOTA: Utilizar sólo accesorios originales Moretti. En caso contrario, el fabricante se exime de toda responsabilidad con respecto a los accidentes causados por un uso impropio.**

## 17. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

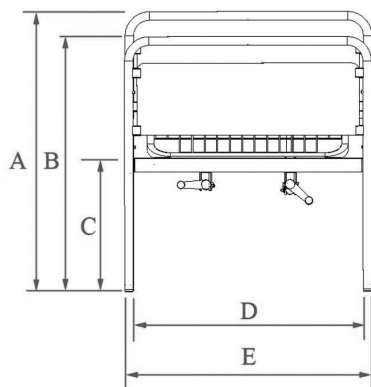
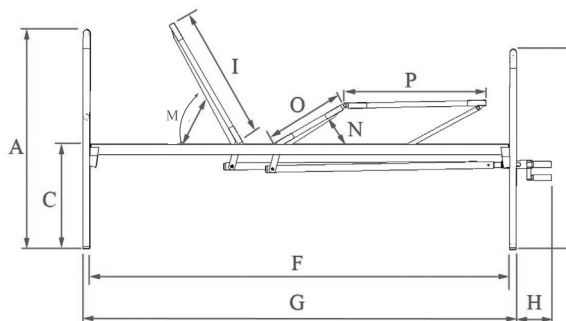
### 17.1 - Medidas

MP090 - MP092



- A - Altura máx. al cabecero 93 cm
- B - Altura máx. al piecero 93 cm
- C - Altura del somier al suelo 46 cm
- D - Ancho del somier 89 cm
- E - Ancho máx. de la cama 90 cm
- F - Longitud máx. del somier 198 cm
- G - Longitud máx. de la cama 204 cm
- H - Saliente del asidero extraído 4 cm
- I - Longitud somier respaldo 74 cm
- L - Longitud somier plano fijo 117 cm
- M - Ángulo máx. levanta-cabeza  $0^{\circ}$ - $80^{\circ}$ + $5^{\circ}$

**MP091 - MP093**



- A - Altura máx. al cabecero 93 cm
- B - Altura máx. al piecero 93 cm
- C - Altura del somier al suelo 46 cm
- D - Ancho del somier 89 cm
- E - Ancho máx. de la cama 90 cm
- F - Longitud máx. del somier 198 cm
- G - Longitud máx. de la cama 204 cm
- H - Saliente del asidero extraído 4 cm
- I - Longitud somier respaldo 74 cm
- M - Ángulo máx. levanta-cabeza 0°-80°+5°
- N - Ángulo máx. levanta-piernas 0°-40°+5°
- O - Longitud somier apoyo fémur 39 cm
- P - Longitud somier apoyo pie 39 cm

**ESPAÑOL**

**17.2 Especificaciones técnicas**

**MP090 -MP092**

- Bastidor base: **Estructura tubular rectangular de acero 40x20 mm pintado con polvos.**
- Somier: **Realizado en acero electrosoldado (hilo de 4 mm de espesor)**
- Cabecero / piecero: **Realizados en tubo de acero diámetro 30 mm pintados con polvos.**
- Paneles: **De MDF revestido de melamina color claro**
- Regulaciones: **Inclinación del respaldo de 0 a 80° máx.**
- Peso cabecero: **Aprox. 4 kg**
- Peso piecero: **Aprox. 4 kg**
- Peso bastidor base: **Aprox. 29 kg**
- Peso: **Aprox. 37 kg**
- Carga máx. soportable: **135 kg**

**MP091 - MP093**

Bastidor base:	<b>Estructura tubular rectangular de acero 40x20 mm pintado con polvos.</b>
Somier:	<b>Realizado en acero electrosoldado (hilo de 4 mm de espesor)</b>
Cabecero / piecero:	<b>Realizados en tubo de acero de sección circular diámetro 30 mm pintados con polvos.</b>
Paneles:	<b>De MDF revestido de melamina color claro</b>
Regulaciones:	<b>Inclinación del respaldo de 0 a 80° máx. Inclinación del levanta-piernas de 0 a 40° máx.</b>
Peso cabecero:	<b>Aprox. 4 kg</b>
Peso piecero:	<b>Aprox. 4 kg</b>
Peso bastidor base:	<b>Aprox. 31 kg</b>
Peso:	<b>Aprox. 39 kg</b>
Carga máx. soportable:	<b>135 kg</b>

**18. GARANTÍA**

Todos los productos MORETTI tienen una garantía de 2 años desde la fecha de venta por defectos de fabricación o de material, sin perjuicio de eventuales exclusiones y de las limitaciones especificadas a continuación. La garantía no se aplica en caso de daños causados por uso inadecuado, abusos, alteraciones y en caso de que no se respeten las instrucciones de uso. La finalidad correcta del producto está indicada en el manual de instrucciones. Moretti no es responsable por los daños provocados por una instalación o uso del dispositivo no conforme con las instrucciones que se encuentran en el manual de instalación, montaje y uso. Moretti no garantiza los productos Moretti por daños o defectos en la condiciones siguientes: calamidades, operaciones de mantenimiento o reparación no autorizadas, daños causados por la alimentación eléctrica (si está prevista), uso de piezas no suministradas por Moretti, incumplimiento de las instrucciones de uso, modificaciones no autorizadas, daños durante el envío (diferente del envío original de Moretti), falta del mantenimiento indicado por el manual. No están cubiertas por la garantía piezas sujetas a deterioro si el daño es causado por el uso normal del producto.

**18.1 Reparaciones****- Reparación en garantía-**

Si un producto Moretti presenta defectos de material o de fabricación durante el período de garantía, Moretti evaluará con el cliente si el defecto del producto está cubierto por la garantía. Moretti a su discreción puede sustituir o reparar el artículo en garantía en la dirección de un revendedor Moretti especificado o en su propia sede. Los costes de mano de obra para la reparación del producto pueden estar a cargo de Moretti si se determina que la reparación está cubierta por la garantía. Una reparación o sustitución no renueva ni prorroga la garantía.

**- Reparación de un producto no cubierto por la garantía.-**

Un producto no cubierto por la garantía podrá ser devuelto para la reparación sólo con la autorización previa del servicio Clientes de Moretti. Los costes de mano de obra y envío relativos a una reparación no cubierta por la garantía estarán totalmente a cargo del cliente o del revendedor. Las reparaciones de productos no cubiertos por la garantía tienen una garantía de 6 (seis) meses desde la fecha de entrega del producto reparado.

**- Productos no defectuosos-**

Tras la evaluación y la prueba de un producto devuelto, Moretti notificará al cliente en el caso de que el producto no resulte defectuoso. El producto será devuelto al cliente y estarán a su cargo los costes de devolución.

**19. REPUESTOS**

Los repuestos originales Moretti tienen una garantía de 6 (seis) meses desde la fecha de entrega del repuesto.

**20. CLÁUSULAS EXONERATIVAS**

Más allá de las especificaciones de esta garantía y dentro de los límites de ley, Moretti no ofrece ninguna otra declaración, garantía o condición expresa o implícita con respecto a la aptitud para la comercialización, la idoneidad para fines particulares, la no-violación y la no-interferencia. Moretti no garantiza que el uso del producto Moretti no pueda presentar interrupciones o errores. La duración de eventuales garantías implícitas que puedan ser impuestas por normas de ley se limita al período de garantía conforme a los límites de ley. Algunos estados o países no permiten limitaciones de la duración de la garantía implícita o la exclusión o limitación de daños accidentales o indirectos en relación con productos para los consumidores. En dichos estados y países, algunas exclusiones o limitaciones de esta garantía podrían no aplicarse al usuario. La presente garantía está sujeta a variaciones sin aviso previo.

**CERTIFICADO DE GARANTÍA**

**Producto** \_\_\_\_\_

**Fecha de compra** \_\_\_\_\_

**Distribuidor** \_\_\_\_\_

**Calle** \_\_\_\_\_ **Localidad** \_\_\_\_\_

**Vendido a** \_\_\_\_\_

**Calle** \_\_\_\_\_ **Localidad** \_\_\_\_\_

 **MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) email: [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)

**MADE IN P.R.C.**

**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto  
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11  
Fax. +39 055 96 21 200

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com)  
[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)